

# 入院患者さんとのコミュニケーション用 指さしシート (ベトナム語)

2021年2月発行

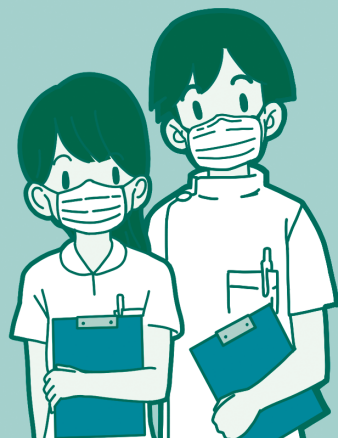
患者さんの国のことばであいさつしてみましょう。

おはようございます。  
チャオ ブォイサーン  
Chào buổi sáng

私は看護師の〇〇です。  
トーイ ラーイ ター、テェントーイラー  
Tôi là y tá, tên tôi là 〇〇

ありがとうございます。  
シン カム オン  
Xin cảm ơn

どういたしまして。  
ホン コー ジー  
Không có gì



気分はどうですか  
Anh/chị thấy trong người như thế nào?

いいです  
Khỏe / Tốt

よくないです  
Không được khỏe

よく眠れましたか  
Anh/chị có ngủ được không?

眠れました  
Ngủ được

眠れませんでした  
Không ngủ được

回数を教えてください  
Xin vui lòng cho biết số lần

尿 Đi tiểu tiện

便 Đi đại tiện

おなら Trung tiện

1 2 3 4  
5 6 7 8  
9 0 わかりません  
Không biết

便の状態はどうでしたか  
Tình trạng phân như thế nào?

ふつう Bình thường

下痢 Phân lỏng

やわらかい Phân mềm

硬い Phân cứng

食事はどれくらい食べましたか  
Anh/chị đã ăn được bao nhiêu trong khẩu phần ăn?

全部 Toàn bộ



半分 Một nửa



少し Một chút



食事は口に合いましたか  
Bữa ăn có hợp khẩu vị không?

合いました  
Hợp khẩu vị

合いませんでした  
Không hợp khẩu vị

薬は決められた時間に規定量を飲みましたか

Anh/chị đã uống thuốc đúng theo liều lượng và thời gian được quy định chưa?

飲みました  
Đã uống rồi

まだです  
Vẫn chưa uống

飲みましたが時間を間違えました  
Đã uống nhưng bị nhầm thời gian

何かあったらナースコールボタンを押してください  
Nếu có vấn đề gì xin vui lòng ấn nút gọi y tá

点滴をします  
Truyền dịch

点滴の薬を替えます  
Thay thuốc truyền dịch

注射をします  
Tiêm thuốc

熱を測ります  
Đo nhiệt độ

血圧を測ります  
Đo huyết áp

酸素濃度を測ります  
Đo nồng độ oxy

採血をします  
Lấy máu

傷口を見ます  
Xem vết thương

からだを拭きます  
Lau chùi cơ thể



### 検査に行きます

Đi làm các xét nghiệm kiểm tra

- X線  
Chụp X quang
- 内視鏡  
Chụp nội soi
- CT  
Chụp CT
- MRI  
Chụp MRI
- 超音波  
Siêu âm

今日ご家族はいらっしゃいますか  
Hôm nay gia đình anh/chị có đến không?

- 来ます  
Có đến
- 来ません  
Không đến
- わかりません  
Không biết

ご家族が次にいらっしゃるのはいつですか  
Lần tiếp theo gia đình đến thăm là khi nào?

わかりません  
Không biết

明日 Ngày mai	月曜日 Thứ hai	火曜日 Thứ ba	水曜日 Thứ tư
木曜日 Thứ năm	金曜日 Thứ sáu	土曜日 Thứ bảy	日曜日 Chủ nhật
午前 Buổi sáng	午後 Buổi chiều	夜 Buổi tối	

ご家族に電話をしてもいいですか  
Tôi có thể gọi điện thoại cho gia đình anh/chị được không?

- いいです  
Được
- いやです  
Không muốn

シーツを交換します  
Thay ga trải giường

シャワーの予約をとりました  
Đã đặt lịch phòng tắm rồi

洗濯物が溜まりましたので  
ご家族に取りに来てもらってください

Vì quần áo cần giặt đang bị dồn lại rất nhiều nên hãy nhờ gia đình đến lấy

ご家族にもう少し下着を持ってきて  
もらってください

Hãy nhờ gia đình mang đến thêm một ít đồ lót nữa

何か気になる症状がありますか  
Có triệu chứng nào khiến anh/chị cảm thấy lo lắng không?

気持ち悪いです  
Cảm thấy khó chịu

吐きそうです  
Buồn nôn

痛いです  
Bị đau

息が苦しいです  
Khó thở

咳が出ます  
Bị ho

かゆいです  
Bị ngứa

暑いです  
Cảm thấy nóng

寒いです  
Cảm thấy lạnh

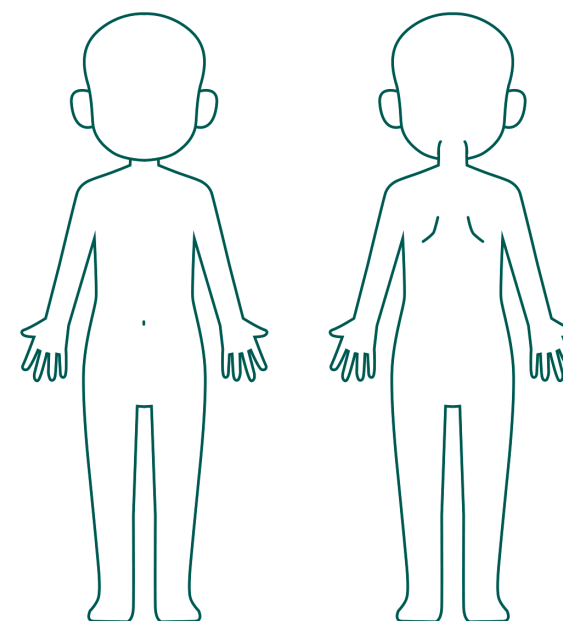
眠れません  
Không ngủ được

食欲がありません  
Chán ăn

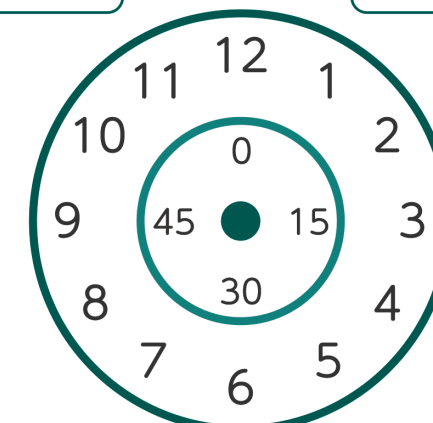
どこがですか  
Ở đâu?

いつからですか  
Từ khi nào?

だるいです  
Mệt mỏi, uể oải



- 昨日  
Hôm qua
- 今日  
Hôm nay
- ついさっき  
Vừa mới lúc này
- 午前  
A.M.
- 午後  
P.M.



外側：時  
Phía bên ngoài : Giờ

内側：分  
Phía bên trong : Phút

トイレに行きたいです  
Muốn đi vệ sinh

髪の毛を洗いたいです  
Muốn gội đầu

シャワーを浴びたいです  
Muốn đi tắm

水をください  
Hãy cho (tôi) nước

痛み止めの薬をください  
Hãy cho (tôi) thuốc giảm đau

眠れる薬をください  
Hãy cho (tôi) thuốc ngủ